

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T

Datum: 12. februar 2013.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 12. februara 2013. godine

**TUŽILAC
protiv
JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU SIMATOVIĆEVE ODBRANE ZA PRIVREMENO
PUŠTANJE NA SLOBODU U PERIODU OD IZNOŠENJA ZAVRŠNIH REČI
DO IZRICANJA PRVOSTEPENE PRESUDE**

Tužilaštvo:
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 16. jula 2012. godine Veće je optuženom Franku Simatoviću (dalje u tekstu: optuženi) odobrilo zahtev za privremeno puštanje na slobodu u periodu od okončanja pretresnog postupka do iznošenja završnih reči i naložilo optuženom da se na Međunarodni sud vrati najkasnije 4. oktobra 2012. godine.¹ Veće je bez prejudiciranja odbacilo zahtev Simatovićeve odbrane (dalje u tekstu: odbrana) da optuženi bude privremeno pušten na slobodu u periodu od iznošenja završnih reči do izricanja prvostepene presude.²

2. Dana 17. januara 2013. godine odbrana je zatražila da optuženi bude privremeno pušten na slobodu od 1. februara 2013. godine do dana uoči izricanja prvostepene presude (dalje u tekstu: Zahtev).³ Dana 29. januara 2013. godine odbrana je dostavila *Addendum* Zahtevu za privremeno puštanje optuženog na slobodu s garancijama Republike Srbije u vezi s privremenim puštanjem optuženog na slobodu (dalje u tekstu: garancije Srbije).⁴ Dana 30. januara 2013. godine tužilaštvo je dostavilo odgovor na Zahtev (dalje u tekstu: Odgovor).⁵ Dana 4. februara 2013. godine država domaćin Međunarodnog suda je, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), dostavila dopis u kom je rekla da se ne protivi zahtevu optuženog da bude privremeno pušten na slobodu.⁶

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

3. Odbrana tvrdi da se optuženi tokom perioda koji je proveo na slobodi na osnovu odluke Veća od 16. jula 2012. godine pridržavao svih uslova koje je Veće postavilo.⁷ Osim toga, odbrana podseća na to da ni tokom ranijih ni tokom ovog perioda koji je

¹ Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. jul 2012, par. 9(1)(a)(c).

² Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. jul 2012, par. 5, 9(1); Hitni Simatovićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu, 20. jun 2012. godine.

³ Simatovićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu u periodu od iznošenja završnih reči do izricanja prvostepene presude, 17. januar 2013. godine, par. 11.

⁴ *Addendum* Zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 30. januar 2013. godine (poverljivo).

⁵ Odgovor tužilaštva na Simatovićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu u periodu od iznošenja završnih reči do izricanja prvostepene presude, 30. januar 2013. godine.

⁶ Dopis Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Holandije u vezi s privremenim puštanjem g. Franka Simatovića na slobodu, 1. februar 2013. godine.

⁷ Zahtev, par. 4.

optuženi proveo na privremenoj slobodi nije bilo dokaza za to da je bilo on, bilo neko povezan s njim uticao na svedoke ili žrtve.⁸ Što se tiče mogućnosti bekstva, odbrana tvrdi da dosadašnje vladanje optuženog obesnažuje sve takve bojazni.⁹ Osim toga, odbrana napominje da se optuženi dobrovoljno predao Međunarodnom sudu.¹⁰ Odbrana ukazuje na to da se u praksi Međunarodnog suda ustalilo da se u periodu između iznošenja završnih reči i izricanja prvostepene presude odobri privremeni boravak na slobodi u trajanju od tri meseca, s mogućnošću produženja.¹¹

4. Tužilaštvo tvrdi da optuženi nije pokazao da ne postoji opasnost da će pobeći, s obzirom na težinu optužbi iznetih protiv njega, kao i s obzirom na sve inkriminišuće dokaze koji su protiv njega izneti na sudu i na to da će presuda biti izrečena u najskorije vreme.¹² Osim toga, tužilaštvo tvrdi da je opasnost da će optuženi pobeći tim veća što se Međunarodni sud oslanja na spremnost države da sarađuje u hvatanju begunaca i što se mandat Međunarodnog suda približava kraju.¹³ Konačno, tužilaštvo tvrdi da Veće, ukoliko odobri zahtev za privremeno puštanje na slobodu, to treba da učini za period od tri meseca, uz mogućnost produženja.¹⁴

III. MERODAVNO PRAVO

5. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo u vezi s privremenim puštanjem na slobodu sadržano u prethodnim odlukama.¹⁵

IV. DISKUSIJA

6. Veće podseća na ranije odluke kojima je optuženom odobrilo zahtev za privremeno puštanje na slobodu, na osnovu toga što se uverilo da će se optuženi vratiti na

⁸ Zahtev, par. 5.

⁹ Zahtev, par. 5.

¹⁰ Zahtev, par. 6.

¹¹ Zahtev, par. 8.

¹² Odgovor, par. 5–7.

¹³ Odgovor, par. 7.

¹⁴ Odgovor, par. 8.

¹⁵ V. Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 13. decembar 2011. godine, par. 6–7 i odluke na koje se u njima poziva.

suđenje i da neće predstavljati opasnost ni po jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice.¹⁶ Veće nije dobilo nikakve informacije koje bi ukazivale na promene u vezi s tim. Osim toga, Veće napominje da se optuženi u ranijim prilikama kad je bio privremeno pušten na slobodu pridržavao uslova iznetih u operativnim odlukama.

7. Veće smatra da tužilaštvo nije potkrepilo tvrdnju da je opasnost da će optuženi pobeći veća zbog toga što se postupak nalazi u poodmakloj fazi. Pridajući dužnu važnost garancijama Srbije, Veće se uverilo da će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, vratiti na suđenje i da neće predstavljati opasnost ni po jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice.

8. Što se tiče trajanja privremenog boravka na slobodi, Veće smatra da prisustvo optuženog na Međunarodnom sudu pre izricanja presude nije neophodno. S obzirom na to da se izricanje presude očekuje u relativno bliskoj budućnosti, Veće smatra da bi bilo primereno da optuženi do tog datuma bude privremeno pušten na slobodu.

V. DISPOZITIV

9. Iz navedenih razloga, na osnovu pravila 65(B) Pravilnika, Veće

1. Delimično **ODOBRAVA** Zahtev i **NALAZE**:

- a. holandske vlasti će optuženog odvesti na aerodrom Schiphol, u Holandiji, 14. februara 2013. godine, ili prvog sledećeg dana kad to bude izvodljivo;
- b. na aerodromu Schiphol optuženi će biti privremeno predat pod nadzor zvaničnika Vlade Srbije (dalje u tekstu: imenovani zvaničnici), koji će u tu svrhu biti imenovani pre nego što on napusti Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu (dalje u tekstu: PJUN) i koji će pratiti optuženog preostalo vreme putovanja do njegovog mesta boravka u Srbiji;

¹⁶ V. Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 13. decembar 2011. godine, par. 9 i odluke na koje se u njima poziva.

- c. optuženog će na povratku pratiti isti imenovani zvaničnici Vlade Srbije, koji će ga predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol, a holandske vlasti će ga zatim prebaciti nazad u PJUN; i
- d. pre nego što napusti PJUN, optuženi će Ministarstvo pravde Republike Srbije (dalje u tekstu: Ministarstvo pravde) i sekretara Međunarodnog suda (dalje u tekstu: sekretar) obavestiti o adresi na kojoj će boraviti u Beogradu, a tokom privremenog boravka na slobodi pridržavaće se sledećih uslova, a nadležni organi Vlade Srbije, uključujući lokalnu policiju, staraće se o poštovanju tih uslova:
 - i. neće napuštati teritoriju grada Beograda;
 - ii. predaće svoj pasoš i druge važeće putne isprave Ministarstvu pravde;
 - iii. javljaće se svakog dana, pre 13:00 časova, policiji u Beogradu u lokalnoj policijskoj stanici koju odredi Ministarstvo pravde, u skladu s odredbama u nastavku teksta;
 - iv. daće saglasnost da Ministarstvo pravde vrši provere kod lokalne policije u vezi s njegovim prisustvom, kao i za povremene nenajavljene posete optuženom od strane predstavnika Ministarstva pravde ili lica koje imenuje sekretar;
 - v. neće ni na koji način kontaktirati ni s jednom žrtvom ni potencijalnim svedokom ni uticati na njih, odnosno, neće ni na koji drugi način ometati postupak ili sprovođenje pravde;
 - vi. neće o svom predmetu razgovarati ni s kim, uključujući sredstva javnog informisanja, izuzev sa svojim braniocem;
 - vii. neće tražiti direktan pristup dokumentima ni arhivama, niti uništavati dokaze;

- viii. strogo će se pridržavati svih uslova koje postave vlasti Srbije nužnim da bi te vlasti mogle da ispune svoje obaveze na osnovu ovog naloga i svojih garancija;
- ix. vратиće se na Međunarodni sud na dan koji je Veće bude odredilo čim s nešto većom pouzdanošću bude moglo da predvidi datum izricanja presude; i
- x. strogo će se pridržavati svakog daljeg naloga Veća kojim se menjaju uslovi privremenog boravka na slobodi ili kojim se taj boravak okončava;

2. **TRAŽI** od Vlade Srbije da preuzme odgovornost za sledeće:

- a. da imenuje zvaničnike Vlade Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog boravka na slobodi i koji će pratiti optuženog od aerodroma Schiphol do Srbije i njegovog mesta boravka, kao i na povratku, i da Veću i sekretaru što pre dostavi imena imenovanih zvaničnika;
- b. da odredi lokalnu policijsku stanicu u Beogradu u kojoj se optuženi mora javljati svakog dana tokom privremenog boravka na slobodi i da, čim to bude praktično izvodljivo, obavesti Veće i sekretara o imenu i lokaciji te policijske stanice;
- c. da garantuje da će se optuženi pridržavati uslova određenih ovim Nalogom;
- d. ličnu sigurnost i bezbednost optuženog dok bude privremeno boravio na slobodi;
- e. sve troškove prevoza optuženog od aerodroma Schiphol do Beograda i natrag;
- f. sve troškove smeštaja, lečenja i obezbeđenja optuženog dok ovaj privremeno bude na slobodi;

- g. da ne izda novi pasoš ili druge dokumente kojima bi se optuženom omogućilo da putuje;
 - h. da Veću podnosi nedeljni pismeni izveštaj o tome da li se optuženi pridržava uslova iz ovog Naloga;
 - i. da odmah uhapsi i pritvori optuženog ako on prekrši ijedan uslov iz ovog Naloga; i
 - j. da odmah obavesti Veće ako ijedan od gorenavedenih uslova bude prekršen;
3. **UPUĆUJE** sekretara Međunarodnog suda:
- a. da se konsultuje s Ministarstvom pravde Holandije u vezi s praktičnim aspektima privremenog puštanja optuženog na slobodu;
 - b. da optuženog zadrži u PJUN-u sve dok Veće i sekretar ne budu obavješteni o imenima imenovanih zvaničnika Vlade Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog boravka na slobodi, i
4. **TRAŽI** od vlasti svih država kroz koje će optuženi putovati da:
- a. drže optuženog pod nadzorom sve vreme dok bude u tranzitu na aerodromu;
 - b. uhapse optuženog ako pokuša da pobjegne i drže ga u pritvoru sve dok ne bude vraćen u PJUN.

Prevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 12. februara 2013. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]